



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/42

ORIGINAL: German/allemand/
deutsch

DATE: October 11, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF THE FIRST PART OF ARTICLE 32B(2)

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE LA PREMIERE PARTIE DE L'ARTICLE 32B.2)

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 32B ABSATZ 2 ERSTER TEIL

submitted by the Delegation of the Federal Republic of Germany
présentée par la délégation de la République fédérale d'Allemagne
von der Delegation der Bundesrepublik Deutschland vorgelegt

It is proposed that the first part of Article 32B(2) be drafted as follows:

"Any member State of the Union not bound by this Act ("the former State") may declare, in a notification addressed to the Secretary-General, that it will apply the Convention of 1961 as amended by the Additional Act of 1972 in its relations with any State bound by this Act which becomes a member of the Union by ratifying or acceding to this Act ("the latter State")."

* * *

Il est proposé de rédiger la première partie de l'article 32B.2) comme suit:

"Tout Etat de l'Union non lié par le présent Acte ("le premier Etat") peut déclarer, par une notification adressée au Secrétaire général, qu'il appliquera la Convention de 1961 modifiée par l'Acte additionnel de 1972 dans ces relations avec tout Etat lié par le présent Acte qui devient membre de l'Union en ratifiant le présent Acte ou en adhérant à celui-ci ("le second Etat")."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Artikel 32B Absatz 2 erster Teil wie folgt zu fassen:

"Jeder Verbandsstaat, der nicht durch die vorliegende Akte gebunden ist ("erstgenannter Staat"), kann durch eine an den Generalsekretär gerichtete Notifikation erklären, dass er das Übereinkommen von 1961 in der durch die Zusatzakte von 1972 geänderten Fassung in seinen Beziehungen zu jedem durch die vorliegende Akte gebundenen Staat anwenden wird, der Verbandsstaat wird, indem er diese Akte ratifiziert oder ihr beitrifft ("letztgenannter Staat")."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]